

macchine soft  
soft ice cream machines  
Softeismaschinen  
machines à glace italienne  
máquinas soft

# Ketty Kristal



# Ketty

Soft ice

# Kristal

Soft ice



## ITALIANO

### DESCRIZIONE

Le macchine soft "KETTY" e "KRISTAL" rispondono alle esigenze degli operatori che necessitano di uno strumento professionale molto compatto e affidabile per produrre, in volumi non elevati e con investimenti ridotti, gelato soft, frozen yogurt e sorbetti (KRISTAL).

Il controllo elettronico della consistenza garantisce un prodotto di massima qualità, freschezza e cremosità.

Grazie alle loro dimensioni minime, entrambe le macchine possono essere posizionate in qualsiasi situazione in cui lo spazio è limitato. Sono infatti le più piccole macchine professionali disponibili sul mercato e rappresentano la soluzione d'ingresso più flessibile e conveniente.

### CARATTERISTICHE

- Ciclo di mantecazione automatico per gelato soft e frozen yogurt.
- Ciclo di produzione sorbetto (KRISTAL).
- Conservazione automatica del prodotto in vasca con funzione risparmio di energia.
- Disponibili in versione monogusto.
- Alimentazione a gravità.
- Condensazione ad aria.

### VANTAGGI E PUNTI DI FORZA

- Semplicità d'uso e di manutenzione.
- Mescolatore in acciaio con pattini raschianti mobili.
- Spia riserva prodotto in vasca (KRISTAL).
- Ingombri e consumi minimi.

- “La risposta di Frigomat alle esigenze di chioschi, bar e ristoranti, per un gelato di qualità in volumi di produzione ridotti”
- “Frigomat’s answer to the requirements of kiosks, bars and restaurants for a top-quality ice cream with small production volumes”
- “Frigomats Antwort auf die Bedürfnisse der Kioske, Bars und Restaurants für ein Qualitätseis mit beschränkter Produktion”

## ENGLISH

### DESCRIPTION

The “KETTY” & “KRISTAL” series are the answer to the operator’s requirements for real compact and reliable professional machines, for the production of soft ice cream, frozen yoghurt and sorbets (KRISTAL) in small volumes and with reduced investments.

The electronic consistency control guarantees a top-quality product, fresh and creamy.

Thanks to their compact size, both models can fit every situation where the space is limited. They are in fact the smallest professional soft serve units available on the market and represent the most flexible and convenient entry solution.

### CHARACTERISTICS

- Automatic freezing cycle for soft ice cream and frozen yoghurt.
- Sorbet cycle (KRISTAL).
- Automatic preservation of the mix inside the tank, with energy-saving function.
- Available in single-flavour version.
- Gravity feed.
- Air cooling system.

### ADVANTAGES AND PLUSES

- Extremely easy to use and maintain.
- Steel beater with mobile scraper blades.
- Low product warning light (KRISTAL).
- Limited size and energy consumption.

## DEUTSCH

### BESCHREIBUNG

Die Softeismaschinen der Serie “KETTY und “KRISTAL” entsprechen den Bedürfnissen der Bediener, welche ein professionelles Arbeitsmittel, mit beschränkten Investitionen für die Herstellung von Softeis, Frozen-Joghurt und Sorbett (KRISTAL) benötigen.

Die elektronische Kontrolle der Konsistenz garantiert ein hochqualitatives, frisches und cremiges Produkt.

Dank den beschränkten Abmessungen, können beide Maschinen überall, wo ein geringer Platzbedarf ist, eingesetzt werden. In der Tat sind es die kleinsten professionellen Maschinen auf dem Markt, welche eine flexible und preiswerte Einstiegsmöglichkeit darstellen.

### EIGENSCHAFTEN

- Automatischer Gefrierzyklus für Softeis und Frozen-Joghurt.
- Sorbett-Zyklus (KRISTAL).
- Automatische Konservierung des Produktes im Becken mit Energieeinsparung.
- Lieferbar mit einem Geschmack.
- Schwerkraftzufuhr.
- Luftkondensierung.

### VORTEILE UND STÄRKEN

- Einfachheit im Gebrauch und Wartung.
- Edelstahlrührwerk mit abnehmbaren Schabern.
- Füllstandskontrolllampe für Produktreserve im Becken (KRISTAL).
- Geringe Abmessungen und Verbrauch.

- “La réponse de Frigomat aux exigences des kiosques, cafés et restaurants pour une glace de qualité et de production réduite”
- “La respuesta de Frigomat a las exigencias de quioscos, bar y restaurantes para un helado de calidad con reducidos volúmenes productivos”

## FRANÇAIS

### DESCRIPTION

Les machines de la série “KETTY” et “KRISTAL” répondent aux exigences des opérateurs désireux de posséder un équipement professionnel très compact et solide. Elles sont idéales pour la production de glace italienne, yaourt glacé et sorbets (KRISTAL) de qualité, en quantité limitée; ce avec un investissement très réduit.

Le contrôle électronique de la consistance garantit un produit de très grande qualité, frais et crémeux.

Grâce à leur dimensions très réduites, les deux machines peuvent être positionnées partout aussi avec peu de place à disposition. Elles sont en effet les machines les plus petites disponibles sur le marché; elles représentent une solution flexible et convenable pour débiter une activité.

### CARACTÉRISTIQUES

- Cycle de malaxage automatique pour glace soft et yaourt glacé.
- Cycle de production du sorbet (KRISTAL).
- Conservation automatique du produit dans la cuve et fonction d'économie d'énergie.
- Avec un parfum.
- Refroidissement à air.
- Machine à gravité.

### AVANTAGES ET POINTS FORTS

- Utilisation et manutention très simples.
- Malaxeur en acier avec racleurs mobiles.
- Voyant réservoir pour le produit dans la cuve (KRISTAL).
- Dimensions et consommation d'électricité réduits.

## ESPAÑOL

### DESCRIPCIÓN

Las máquinas soft de la serie “KETTY” y “KRISTAL” responden a las exigencias de los operadores que necesitan un instrumento profesional muy compacto y confiable para producir, con inversiones limitadas, volúmenes reducidos de helados soft, frozen yogurt y sorbete (KRISTAL).

El control electrónico de la consistencia garantiza un producto de máxima calidad, fresco y cremoso.

Gracias a sus dimensiones mínimas, estas máquinas pueden posicionarse en cualquier situación donde el espacio es limitado. En efecto, son la mas pequeñas máquinas profesionales disponible en el mercado y representan la solución d'entrada mas flexible y conveniente.

### CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de mantecación automático para helado soft y frozen yogurt.
- Ciclo de producción de sorbete (KRISTAL).
- Conservación automática del producto en la cuba con función ahorro de energia.
- Disponible en versión monogusto.
- Alimentación por gravedad.
- Condensación de aire.

### VENTAJAS Y PUNTOS DE FUERZA

- Simplicidad de utilización y manutención.
- Agitator de acero con espátulas rascadoras móviles.
- Testino reserva produco en la cuba (KRISTAL).
- Dimensiones y cunsumos muy reducidos.



- KETTY - monogusto, da banco, alimentazione a gravità
- KETTY - single flavour, counter-top, gravity feed
- KETTY - ein Geschmack, Tischgerät, Schwerkraftzufuhr
- KETTY - un parfum, de comptoir, alimentation à gravité
- KETTY - un gusto, de mostrador, alimentación por gravedad



- KRISTAL - monogusto, da banco, alimentazione a gravità
- KRISTAL - single flavour, counter-top, gravity feed
- KRISTAL - ein Geschmack, Tischgerät, Schwerkraftzufuhr
- KRISTAL - un parfum, de comptoir, alimentation à gravité
- KRISTAL - un gusto, de mostrador, alimentación por gravedad



- Dettaglio rubinetto d'estrazione
- Dispensing tap detail
- Ausgabehahn-Detail
- Détail du robinet de débit
- Detalle grifo de extracción



- KETTY - dettaglio pulsantiera
- KETTY - push button panel detail
- KETTY - Tastenfeld-Detail
- KETTY - détail du tableau de commande
- KETTY - detalle panel de control



- KRISTAL - dettaglio pulsantiera
- KRISTAL - push button panel detail
- KRISTAL - Tastenfeld-Detail
- KRISTAL - détail du tableau de commande
- KRISTAL - detalle panel de control

#### INFORMAZIONI TECNICHE • TECHNICAL INFORMATION • TECHNISCHE DATEN • INFORMATIONS TECHNIQUES • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Modello | Capacità vasca          | N° coni/h<br>(da 75 gr)    | Produzione<br>oraria         | Alimentazione<br>elettrica | Potenza               | Condensazione | Altezza      | Larghezza     | Profondità        | Peso netto      |
|---------|-------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------|--------------|---------------|-------------------|-----------------|
| Model   | Tank capacity           | N° cones/h<br>(75 gr)      | Hourly<br>production         | Current                    | Nominal power         | Cooling       | Height       | Width         | Depth             | Net weight      |
| Modell  | Inhalt<br>des Behälters | N° Eisport./Std<br>(75 gr) | Stundenleistung              | Stromart                   | Nennleistung          | Kühlung       | Höhe         | Breite        | Tiefe             | Nettogewicht    |
| Modèle  | Capacité du bac         | N° conets/h<br>(de 75 gr)  | Production<br>horaire        | Tension                    | Puissance<br>nominale | Condensation  | Hauteur      | Largeur       | Profondeur        | Poids net       |
| Modelo  | Capacidad<br>cuba<br>lt | N° conos/h<br>(de 75 gr)   | Producción<br>por hora<br>kg | Tensión                    | Potencia<br>kW        | Condensación  | Altura<br>cm | Anchura<br>cm | Profundidad<br>cm | Peso Neto<br>kg |
| Ketty   | 4                       | 80                         | 6                            | 230V/50Hz/1                | 0,7                   | Aria*         | 55           | 28            | 48+12             | 45              |
| Kristal | 8                       | 110                        | 9                            | 230V/50Hz/1                | 0,9                   | Aria*         | 60           | 32            | 54+12             | 55              |

\* Aria - Air - Luft - Aire - Aire.

- Le capacità produttive dichiarate sono solo indicative, in quanto dipendenti dalle condizioni operative e dai prodotti impiegati • La ditta si riserva il diritto di qualsiasi modifica costruttiva senza preavviso.
- The declared production capacities are only indicative and may vary depending upon the conditions of operation and the products used • Specification subject to change without notice.
- Die angegebenen Produktionskapazitäten sind jeweils von den Arbeits- und Produktbedingungen abhängig • Änderungen vorbehalten.
- Les capacités productives déclarées ne sont qu'indicatives, puisqu'elles dépendent des conditions opérationnelles et des produits utilisés • Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.
- Las capacidades productivas declaradas son indicativas y dependen de las condiciones operativas y de los productos utilizados • La empresa reserva el derecho de cualquier modificación constructiva sin previo aviso.



Via 1° Maggio - 26862 GUARDAMIGLIO (Lodi) - Italia  
Tel. +39.0377.415011 - Fax +39.0377.451079/51010  
info@frigomat.com - www.frigomat.com



Azienda Certificata  
UNI EN ISO 9001:2000  
Numero Certificato  
50 100 5650